

九月十六日
常年期第二十四周星期四
教宗聖高爾乃略及聖西彼廉主教（殉道）（紀念）

聖高爾乃略於公元 251 年，任羅馬教會主教，竭力攻斥諾威森異端，並得聖西彼廉協助，一起堅持：背教者必要嚴格履行長期補贖後，才得重新被教會接納；此舉加強了教宗的領導權威。後被皇帝加祿放逐，於 253 年 9 月 14 日去世。他的遺體被移葬於羅馬加利斯都地窟中。

聖西彼廉於公元 210 年左右，在迦太基的外教家庭出生。他曾任律師；約於 246 年，回頭歸正，成為著名的聖經學者，不久後晉鐸；於 248 年任迦太基主教。他在教會多災多難之秋，以聖德、事工和著作，捍衛信仰，為主作證，振興教會紀律，成為當時非洲教會的領袖。他是基督徒拉丁作家的先驅。

在華肋良皇帝迫害教會時，他於 258 年被捕，被迫祭神，但聖人堅拒，終被判充軍；於 258 年 9 月 14 日被斬首，為主殉道。

聖高爾乃略與聖西彼廉的殉道時間，相差五年，但因同月同日，況且他們彼此團結，故教會在同一天紀念他們，而他們的名字，也同列於羅馬感恩經裡。



義人的救援是來自上主，他是他們困厄時的守護者。（詠 37:39）

讀經一（應注意你的行事和你的訓言，這樣才能救你自己，又能救你的聽眾。）

恭讀聖保祿宗徒致弟茂德前書 4:12-16

親愛的弟兄：不要讓人小看你年輕；但要在言語和行為上，在愛德、信德和潔德上，做信徒的模範。直到我來時，你要專務宣讀、勸勉和教導。不要疏忽你心內的神恩，即從前因預言，藉長老團的覆手賜予你的神恩。你要專心做這些事，全神貫注在這些事上，為使眾人看出你的進步。應注意你自己和你的訓言，在這些事上要堅持不變，因為你這樣做，才能救你自己，又能救你的聽眾。——上主的話。

答唱詠 詠 111:7-8,9,10

【答】：上主的作為確實偉大。

領：上主的作為真誠公平，他的一切規誡堅定不移，為萬世萬代永遠立定，全是基於真理和公正。【答】

領：上主速來救贖他的百姓，永遠立定了他的盟約；他的名神聖可敬。【答】

領：敬畏上主，是智慧的開始；敬畏上主的人，算有智慧；上主的光榮，必定存留永世。

【答】

福音前歡呼

領：亞肋路亞。

眾：亞肋路亞。

領：凡勞苦和負重擔的，你們都到我跟前來，我要使你們安息。

眾：亞肋路亞。

福音（婦人的罪得了赦免，因為她愛的多。）

恭讀聖路加福音 7:36-50

那時，有個法利塞人請耶穌同他吃飯。他進了那法利塞人的家中赴宴。那時，有個婦人，是城中的罪人，她一聽說耶穌在法利塞人家中坐席，就帶著一玉瓶香液，來站在他背後，靠近他的腳哭了，用眼淚滴濕了他的腳，用自己的頭髮擦乾，又熱切地口親他的腳，以後抹上香液。那請耶穌的法利塞人見了，就心裏想：「這人若是先知，必定知道這個摸他的是誰，是怎樣的女人：她是一個罪婦。」耶穌發言對他說：「西滿，我有一件事要向你說。」西滿說：「師傅，請說吧！」「一個債主有兩個債戶：一個欠五百德納；另一個欠五十。因為他們都無力償還，債主就開恩，赦免了他們二人。那麼，他們中誰更愛他呢？」西滿答說：「我想是那多得恩赦的。」耶穌對他說：「你判斷的正對。」他遂轉身向著那婦人，對西滿說：「你看見這個婦人嗎？我進了你的家，你沒有給我水洗腳，她卻用眼淚滴濕了我的腳，並用頭髮擦乾。你沒有給我行口親禮，但她自從我進來，就不斷地口親我的腳。你沒有用油抹我的頭，她卻用香液抹了我的腳。故此，我告訴你：她的許多罪得了赦免，因為她愛的多；但那少得赦免的，是愛的少。」耶穌遂對婦人說：「你的罪得了赦免。」同席的人心中想道：「這人是誰？他竟然赦免罪過！」耶穌對婦人說：「你的信德救了你，平安回去吧！」——上主的話。

默想反省

“主，求祢賜給我們能在日常生活中作默想的恩寵。
因我們的主基督。
亞孟。”

救世之母，為我等祈。



《請為眾司鐸祈禱》

全能的天主聖父，求祢因聖子耶穌基督的功勞，和祂大司祭的愛心，垂顧祢召選的司鐸。仁慈的主！請不要忘記，他們亦是軟弱的受造物。求祢激發在天主覆手時所給予他們的聖寵，使他們能緊緊地追隨祢，不要被仇敵所戰勝，永遠不做任何不相稱神聖使命的事。主耶穌，我為忠信和熱心的司鐸祈禱，也為不忠信和不熱心的司鐸祈禱；為在本地或在外地工作的司鐸祈禱；為在受誘惑、孤獨、頹喪的司鐸祈禱；並為年輕的、病弱的、臨終的和在煉獄中的司鐸祈禱。更為我所愛、給我付洗、赦免我罪、為我主持彌撒、將聖體聖血分給我的司鐸祈禱；也為開導、訓誨、幫助、鼓勵我的司鐸祈禱。〔靜默片刻〕：〔可加上你所祈求的司鐸名字〕

主耶穌，求祢將他們緊密地放置於祢的聖心內，賜予他們無限量的祝福，從現在直到永遠無窮世之世。亞孟。

敬愛的主耶穌，因著祢的無限慈悲，請緩和所有留在煉獄裏祢的司鐸的痛苦。對那些不忠於他們聖召的司鐸，對那些不相信你真實臨在於聖體中的司鐸，對那些沒有鼓勵信眾敬禮聖體和經常辦告解的司鐸，請祢也減輕他們的刑罰。那些為自己多於為祢服務的，熱衷權勢和支配慾的，相反真理的司鐸，主耶穌，請以祢的神聖愛情，降低包圍著他們的烈火吧。請讓所有在煉獄裏的司鐸都能早點走近天堂的大門。亞孟。望主賜伊等永安，及永光照之，息止安所。凡諸信者靈魂，賴天主仁慈，息止安所。亞孟。玄義玫瑰，為我等祈。〔誦唸三次〕



《請為罪人及眾煉靈祈禱》

永生的天主聖父，我呈獻給祢至聖聖子耶穌基督的寶血，並結合今天全世界所奉獻的彌撒聖祭，為了煉獄內全部的煉靈，為世上所有的罪人，也為普世教會內的罪人，那些在我家族內，以及在我家中的罪人。亞孟。
望主賜伊等永安，及永光照之，息止安所。

凡諸信者靈魂，賴天主仁慈，息止安所。亞孟。

罪人之托，為我等祈；煉靈之母，為我等祈。〔誦唸三次〕



《請為充滿危機災難的世界祈禱》

天父，在這個充滿危機災難的世界，請讓所有靈魂在祢的聖意中尋找到自己的平安。請恩賜每一個靈魂恩寵，以理解祢在這刻的旨意都是出於祢的聖愛。慈愛的天父，請光照每個人的良心，使能辨認出所走的途徑是否活於祢的聖意。請恩准恩寵和時間以完成這個世代的轉化。亞孟。

“憂苦之慰，為我等祈！”

On 28.9.10 *Our Lady* gave the following prayer to the *Holy Love Ministry*. She wanted us to pray it before saying the Creed when praying the *Holy Rosary*.

"Heavenly Father, during this time of world crisis, let all souls find their peace and security in Your Divine Will. Give each soul the grace to understand that Your Will is Holy Love in the present moment." "Benevolent Father, illuminate each conscience to see the ways that he is not living in Your Will. Grant the world the grace to change and the time in which to do it. Amen."



Our Lady wants us to say that prayer every day

"Dear Jesus, through the virtues of Holy Humility and Holy Love, help me never to judge others. Remind me that I must not presume to know the motives for others' actions."

"Take from my heart any sign of a critical nature and through Holy Love, fill me with a loving and forgiving attitude. Never let me be the one who must be pleased; but as the servant of all, the one who seeks to please everyone. Amen."

(15 August 2008 *Misssionary Servants of Holy Love*)

「親愛的主耶穌，因著祢的謙卑和聖潔的愛，扶掖我永不判斷別人。提醒我絕不認定自己確知他人行為的動機。「請移去我心中任何天生批判人的跡象，並因著祢聖潔的愛，給我注滿愛和寬恕的心態。永不讓我成為受讚的對象，使我做一個為所有人尋找喜樂的僕役。亞孟」



“親愛的主耶穌，在這時刻，因著愛祢，我接受任何形式的十字架。我渴望以這個愛的犧牲治癒祢所受傷的聖心。天上的母親，我把目前的處境全交託給妳的慈母聖心。請把它融合在妳聖心的恩寵中，使它跟天主的神聖旨意合而為一。” 亞孟。

“ Dear Jesus, in this present moment, for love of You, I accept the cross no matter what form it takes. I desire to heal Your wounded Heart through this Victimhood of Love. Heavenly Mother, I entrust to Your Maternal Heart this situation. Melt it into the grace of Your Heart, making it one with the Divine Will of God. Amen. ”